

## Números de Teléfono importantes

Policía y emergencias por incendio  
9-1-1  
Policía, no emergencia  
(815) 726-2491

Alcaldía, información/preguntas  
(815) 724-4000

Línea de quejas  
(815) 724-4005

Agua y saneamiento  
Facturas  
(815) 724-3820

Departamento de construcción/inspecciones  
(815) 724-4070

Servicios públicos (Agua y saneamiento)  
(815) 724-4220

Obras públicas  
(815) 724-4200

Carreteras  
(815) 724-3650

Gerente de la ciudad  
David A. Hales  
(815) 724-3720

Alcalde  
Bob O'Dekirk  
(815) 724-3700

## MIEMBROS DEL CONSEJO

Larry Hug (Distrito 1)  
(815) 724-3746

Pat Mudron (Distrito 2)  
(815) 724-3749

John Gerl (Distrito 3)  
(815) 724-3720

Bettye Gavin (Distrito 4)  
(815) 724-3745

Terry Morris (Distrito 5)  
(815) 724-3742

Don "Duck" Dickinson (Consejero general)  
(815) 724-3129

Jan Hallums Quillman (Consejero general)  
(815) 724-3744

Mike Turk (Consejero general)  
(815) 724-3747

## VERANO 2018

## NOTICIAS DE LA CIUDAD DE JOLIET, ILLINOIS

# Cambios emocionantes en el centro de la ciudad

Están sucediendo cosas emocionantes en el centro de Joliet. Venga al mercado de agricultores, participe en uno de los muchos festivales callejeros o visite uno de los más de 20 restaurantes que hay en el centro.

Tenemos de todo, desde cenas finas e informales hasta dos microcerverías locales. Al final de este boletín, puede encontrar una lista de todos los eventos veraniegos en el centro de Joliet.

### PLAN PARA EL "CHICAGO STREET CORRIDOR"

El proceso de planificación y diseño para una remodelada Chicago Street en el centro de Joliet ya está en marcha. Chicago Street es una de las calles históricas más bellas de la región y se encuentra en el trayecto original de la famosa Ruta 66 de los EE.UU. Aunque los usos que se le han dado a la calle han cambiado con el transcurso de los años, esta clásica calle no ha perdido jamás su bella escala urbana. El paisaje urbano actual ya tiene casi cuatro décadas de edad y necesita ser actualizado para acomodar a empresas y residentes actuales y futuros.

El "Chicago Street Corridor Plan" tiene dos componentes principales: el nuevo diseño del paisaje urbano desde Ruby Street hasta Washington Street y una nueva plaza al otro lado del Teatro Rialto Square. El plan para el corredor de Chicago Street está financiado en parte por una subvención de asistencia técnica local que la Agencia Metropolitana de Planificación de Chicago otorgó a la ciudad. La ciudad seleccionó a Ginkgo Planning & Design, Inc. como consultor del proyecto.

Durante el año pasado, el personal de la ciudad ha colaborado con el consultor del proyecto para perfeccionar las ideas de diseño conceptual generadas a partir de los comentarios recibidos del comité asesor, la administración municipal y los empleados de la ciudad. En abril se llevó a cabo un foro público en el Museo Histórico del Área de Joliet para brindarle al público la oportunidad de ver los planes de diseño conceptual y ofrecer sus comentarios.

En mayo se finalizó el plan, el cual proporciona directrices para el diseño conceptual del paisaje urbano y la nueva plaza. El siguiente paso, la fase de desarrollo del diseño, ofrecerá detalles de los requisitos y costos para la construcción actual por etapas.

El concepto del paisaje urbano requiere realinear y enderezar la calle, añadir espacios de estacionamiento, jardinerías, espacios para comer al aire libre, una nueva iluminación, nuevas señales direccionales y arte público en las principales intersecciones. Los elementos principales del diseño de la plaza incluyen un amplio espacio verde, una plataforma con asientos/un escenario flexible elevado, un pavimento tipo "alfombra roja" que conecta la plaza con el Teatro Rialto Square, un jardín para la biblioteca que incluye una esquina en la que contar cuentos, una fuente, iluminación especial, rincones para sentarse y espacio para futuros eventos de arte público a gran escala.

### PLAN PARA EL "CHICAGO STREET CORRIDOR"

El proceso de planificación y diseño para una remodelada Chicago Street en el centro de Joliet ya está en marcha. Chicago Street es una de las calles históricas más bellas de la región y se encuentra en el trayecto original de la famosa Ruta 66 de los EE.UU. Aunque los usos que se le han dado a la calle han cambiado con el transcurso de los años, esta clásica



calle no ha perdido jamás su bella escala urbana. El paisaje urbano actual ya tiene casi cuatro décadas de edad y necesita ser actualizado para acomodar a empresas y residentes actuales y futuros.

El "Chicago Street Corridor Plan" tiene dos componentes principales: el nuevo diseño del paisaje urbano desde Ruby Street hasta Washington Street y una nueva plaza al otro lado del Teatro Rialto Square. El plan para el corredor de Chicago Street está financiado en parte por una subvención de asistencia técnica local que la Agencia Metropolitana de Planificación de Chicago otorgó a la ciudad. La ciudad seleccionó a

Ginkgo Planning & Design, Inc. como consultor del proyecto.

Durante el año pasado, el personal de la ciudad ha colaborado con el consultor del proyecto para perfeccionar las ideas de diseño conceptual generadas a partir de los comentarios recibidos del comité asesor, la administración municipal y los empleados de la ciudad. En abril se llevó a cabo un foro público en el Museo Histórico del Área de Joliet para brindarle al público la oportunidad de ver los planes de diseño conceptual y ofrecer sus comentarios.

En mayo se finalizó el plan, el cual proporciona directrices para el diseño conceptual del paisaje urbano y la nueva plaza. El siguiente paso, la fase de desarrollo del diseño, ofrecerá detalles de los requisitos y costos para la construcción actual por etapas.

El concepto del paisaje urbano requiere realinear y enderezar la calle, añadir espacios de estacionamiento, jardinerías, espacios para comer al aire libre, una nueva iluminación, nuevas señales direccionales y arte público en las principales intersecciones. Los elementos principales del diseño de la plaza incluyen un amplio espacio verde, una plataforma con asientos/un escenario flexible elevado, un pavimento tipo "alfombra roja" que conecta la plaza con el Teatro Rialto Square, un jardín para la biblioteca que incluye una esquina en la que contar cuentos, una fuente, iluminación especial, rincones para sentarse y espacio para futuros eventos de arte público a gran escala.

### CENTRO DE JUSTICIA DEL CONDADO DE WILL

La construcción del nuevo "Will County Justice Center" (Centro de Justicia del Condado de Will) comenzó en diciembre del 2017. El edificio de diez pisos se está construyendo en el emplazamiento del antiguo edificio del First Midwest Bank en la esquina de las calles Jefferson y Ottawa en el centro de Joliet.

La instalación de 365,000 pies cuadrados contará con mejor seguridad, 38 salas de audiencias, espacio de oficinas auxiliares, un tejado "verde", una cafetería y una plaza peatonal en la esquina suroeste de las calles Jefferson y Ottawa. Se prevé completar este proyecto en el año 2020.

### ZONA RESIDENCIAL DEL CENTRO - EDIFICIO BARBER

El constructor local Mike Petry está rehabilitando el edificio Barber ubicado en 66-74 y 7 N. Chicago Street para incluir espacios comerciales en el primer piso y apartamentos en los cuatro pisos superiores. "It's Amazing", una tienda de ropa para mujeres, fue inaugurada recientemente en uno de los espacios comerciales.

## Seguridad para el uso de fuegos artificiales

*Fomentamos el uso seguro y responsable de los fuegos artificiales para el consumidor*

Mientras los fuegos artificiales seguros no existen, podrían evitarse muchas de las lesiones causados por los fuegos artificiales durante el 4 de julio si se toman precauciones básicas de seguridad. Les recordamos que, en Joliet solo es legal poseer y usar fuegos artificiales que se venden legalmente en el estado de Illinois. No se debe permitir que los niños usen fuegos artificiales de ningún tipo sin la supervisión de un adulto responsable. Incluso las bengalas quemadas a temperaturas superiores a los 1,000 grados y pueden causar quemaduras graves. Se prohíben los dispositivos que producen exposiciones temporales auditivas o visuales por medio de explosión, combustión o detonación, incluidos petardos, candelas romanas, cohetes y otros dispositivos. El jefe de bomberos del estado también prohíbe las linternas chinas.

### DÓNDE VER LOS FUEGOS ARTIFICIALES

3 de julio  
**ESPECTÁCULO PIROTÉCNICO ANUAL EN EL BILLIE LIMACHER BICENTENNIAL PARK**  
201 W. Jefferson - Entrada gratuita  
Música en vivo, juegos, inflables hinchables, y comida y bebida a partir de las 6 p.m. Los fuegos artificiales serán a las 9:30 p.m. y son gratuitos. No olvide traer su propia cobija. El parque está ubicado en el lado oeste del río DesPlaines, al otro lado del centro de Joliet.

4 de julio  
**CELEBRACIÓN DE FUEGOS ARTIFICIALES DE JOLIET EL 4 DE JULIO**  
Fuegos artificiales al anochecer. Las puertas se abrirán a las 6 p.m. Estadio Joliet Memorial, 3000 W. Jefferson St. Todas las edades - Entrada gratuita  
Celebre el cumpleaños de nuestra nación en la 73.ª celebración anual del 4 de julio de Joliet con una exhibición pirotécnica sincronizada con una emocionante banda sonora emitida por Star 96.7 FM junto con entretenimiento previo al espectáculo, así como entrada y estacionamiento gratuitos.

3 de julio y 4 de julio  
**PARTIDO DE LOS SLAMMERS Y FUEGOS ARTIFICIALES**  
1 Mayor Art Schultz Drive. Habrá fuegos artificiales después de los dos partidos de los Joliet Slammers. Los partidos comienzan a las 7:05 p.m. ambas noches. Los fuegos artificiales deberían comenzar aproximadamente a las 10 p.m. ambos días. El 3 de julio habrá disponibles boletos de entrada desde \$2 hasta \$45 por el "skybox special", una oferta especial con todo incluido en el palco de lujo que incluye un menú de carne de res italiana, perritos calientes, papas fritas, palomitas de maíz, postre, refrescos y agua. Tanto personas individuales como grupos pueden adquirir entradas para el "skybox especial". El 4 de julio, los boletos generales de entrada cuestan \$6. O usted puede participar en el picnic tipo barbacon que incluye carne de cerdo y de res asada, ensalada de maíz, papas fritas, refrescos y agua por tan solo \$25. Visite jolietlammers.com o llame a la taquilla al (815) 722-2287 para obtener más información.

### MENSAJE DEL ALCALDE

## Hola al verano

*Mensaje del alcalde de la ciudad de Joliet, Bob O'Dekirk*

### Estimado vecino,

Saludos a todos los residentes. Espero que estén disfrutando del verano. Después de una larga primavera que parecía no terminar, me alegro mucho de dar la bienvenida al clima cálido.

Espero que todos nuestros residentes aprovechen de la cantidad de eventos programados para este verano, como el Sabor de Joliet, los juegos de béisbol de los Joliet Slammers, las carreras de autos NHRA y NASCAR, el parque acuático Splash Station o cualquiera de los muchos eventos programados en el centro de la ciudad y el Bi-Centennial Park. No deje de visitar el estadio Route 66 para ver el nuevo césped que se ha instalado en el campo y esté atento al amplio calendario de eventos que se celebran allí. Además, asegúrese de visitar la estación de tren de Gateway Center, la cual se abrirá por completo este verano.



**BOB O'DEKIRK**  
Alcalde de Joliet

Cada año durante los meses de verano, la ciudad de Joliet realiza extensas reparaciones de calles por toda la ciudad, y este verano no es diferente. En 2017, la ciudad de Joliet también invirtió aproximadamente 13 millones de dólares reemplazando y reparando más de cuatro millas de tuberías de agua e instalando nueve millas de nuevas líneas de alcantarillado. Este trabajo continuará a lo largo del 2018 a medida que la ciudad sigue afrontando los arreglos de su infraestructura.

Espero que todos ustedes disfruten de un verano seguro y divertido.

Recuerden que existe una ordenanza local que prohíbe los fuegos artificiales ilegales dentro de la ciudad de Joliet y que conlleva una multa de \$500. El Departamento de Policía de Joliet tomará medidas y hará cumplir esta ordenanza, así que celebre ese día feriado de forma segura. ¡Disfrute del verano!

## Permisos de construcción

La mayoría de las personas saben que se requieren permisos para nuevas construcciones. Pero ¿sabía usted que también son necesarios para tejados, revestimientos, vallas, cubiertas, piscinas y remodelaciones?

Si no está seguro de si su proyecto requiere un permiso, no dude en comunicarse con el Departamento de Construcción en el (815) 724-4070.

## Informe anual sobre la calidad del agua

El Departamento de Servicios Públicos publica un informe anual sobre la calidad del agua que explica de dónde proviene el agua de la ciudad, el proceso de tratamiento y cómo se hace llegar a los clientes. El informe de este año se publicó en junio. El informe se puede encontrar en <http://www.cityofjoliet.info/waterqualityreport> o se puede obtener una copia impresa llamando al (815) 724-4230.

## Manténgase conectado...

Mantenerse al día con lo que sucede en nuestra ciudad es la manera perfecta de involucrarse. Eche un vistazo a estas opciones de redes sociales diseñadas para mantenerlo informado sobre lo que está pasando. Dale al "Me gusta" y sigan para obtener información/anuncios importantes sobre la ciudad, ofertas de trabajo, eventos en el centro y mucho más.

### FACEBOOK

 City of Joliet, Illinois  
Government  
Joliet Police  
Department  
Joliet Fire Department

### TWITTER

@TheCityofJoliet



### ALERTAS

**COMUNITARIAS POR MENSAJE DE TEXTO**



Para registrarse, vaya a [cityofjoliet.info/smartmessage](http://cityofjoliet.info/smartmessage)

## Traducción al español del boletín en línea

El boletín de la ciudad de Joliet está disponible en español. Para ver una copia del boletín en español, por favor visite nuestra página en [cityofjoliet.info/what-s-new/city-newsletters](http://cityofjoliet.info/what-s-new/city-newsletters).



## SERVICIOS PÚBLICOS

# Reparación de calles

Todos los años, el Departamento de Obras Públicas realiza obras de revestimiento en varias calles dentro de los límites de la ciudad. La ciudad generalmente invierte \$1.5 millones todos los años en este programa. En el 2018, el costo del Programa de reparación de calles por toda la ciudad será de \$2,913,751.00.

Se aconseja que los propietarios de viviendas busquen rutas alternativas cuando una calle determinada esté siendo reparada. No dude en llamar al Departamento de Obras Públicas al (815) 724-4200 si tiene preguntas adicionales sobre el Programa de reparación de calles del 2018.

### Esta es una lista de las calles que se repararán por medio del Programa de reparación de calles del 2018:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. <b>Addleman Street</b><br>(Theodore Street - Fiday Road)              | 21. <b>Edgerton Drive</b><br>(Ingalls Avenue - Midhurst Lane)             | 40. <b>Munroe Street</b><br>(Water Street - W. End)                 |
| 2. <b>Aladdin Court</b><br>(Brookfield Drive - West Dead End)            | 22. <b>Essington Road</b><br>(Glenwood Avenue - 250' south)               | 41. <b>Pleasant Street</b><br>(McDonough Street and Munroe Street)  |
| 3. <b>Alamo Drive</b><br>(Calla Drive - Bunker Hill Drive)               | 23. <b>Frederick Street</b><br>(Ingalls Avenue - Curtis Avenue)           | 42. <b>Red Hawk Drive</b><br>(Caton Farm Road - White Eagle Drive)  |
| 4. <b>Algonquin Street</b><br>(Elgin Avenue - Cleveland Avenue)          | 24. <b>Gallatin Drive</b><br>(Cumberland Drive to Hastings Drive)         | 43. <b>Richmond Street</b><br>(Woodlawn Avenue - W. End)            |
| 5. <b>Arizona Avenue</b><br>(2nd Avenue - E. Washington Street)          | 25. <b>Garvin Street</b><br>(Luther Avenue - Cutter Avenue)               | 44. <b>S. Ridge Road</b><br>(W. Bernhard Road - W. Schweitzer Road) |
| 6. <b>Autumn Drive</b><br>(Theodore Street to Addleman Street)           | 26. <b>Grover Street</b><br>(3rd Avenue to 4th Avenue)                    | 45. <b>Riverside Drive</b><br>(Bronk Road to Bunratty Lane)         |
| 7. <b>Belmont Avenue</b><br>(N. Briggs - Algonquin Street)               | 27. <b>Harwood Street</b><br>(Sterling Avenue - Elgin Avenue)             | 46. <b>Second Avenue</b><br>(Sherman Street - Hickory Creek)        |
| 8. <b>Bennett Avenue</b><br>(Linden Avenue - 4th Avenue)                 | 28. <b>Henderson Avenue</b><br>(Cleveland Avenue - Williamson Avenue)     | 47. <b>Spruce Slip Street</b><br>(Chicago Street - E. End)          |
| 9. <b>Boulder Avenue</b><br>(E. Washington Street - N. End)              | 29. <b>N. Hickory Street</b><br>(Marble Street - Granite Street)          | 48. <b>Sterling Avenue</b><br>(Mohawk Street - Blackhawk Street)    |
| 10. <b>Briarcliff Drive</b><br>(Hawthorn Drive - Red Oak Court)          | 30. <b>Ingalls Avenue</b><br>(Joliet Junction Trail - N. Larkin Avenue)   | 49. <b>Summit Street Alley</b><br>(Moran Street - Ross Street)      |
| 11. <b>Brighton Lane</b><br>(Bedford Drive - Pebble Beach Drive)         | 31. <b>Jack Rogers Lane</b><br>(John Bourq Drive - Ruth Fitzgerald Drive) | 50. <b>Taylor Street</b><br>(Larkin Avenue - Westminster Road)      |
| 12. <b>Calla Drive</b><br>(Alamo Drive - Little Big Horn Drive)          | 32. <b>E. Jackson Street</b><br>(Leach Avenue - Fairbanks Avenue)         | 51. <b>Taylor Street</b><br>(N. Reed to N. Midland Avenue)          |
| 13. <b>Campbell Street</b><br>(N. Prairie Avenue to N. Reed Street)      | 33. <b>John Bourq Drive</b><br>(Jack Rogers Lane to Peyla Lane)           | 52. <b>Theodore Street</b><br>(Drauden Road to County Line Road)    |
| 14. <b>N. Center Street</b><br>(US Route 30 - Ruby Street)               | 34. <b>Lake Pointe Drive</b><br>(Cedar Pointe Drive - Orchard Pointe Dr.) | 53. <b>Tina Circle</b><br>(Hickory Creek Drive - North Dead End)    |
| 15. <b>Chase Avenue</b><br>(Royce Avenue - Henderson Avenue)             | 35. <b>Longwood Drive</b><br>(Basswood Road - Belmont Avenue)             | 54. <b>E. Washington Street</b><br>(Hickory Creek - R.R. Tracks)    |
| 16. <b>Cora Street</b><br>(Frank Avenue - Russell Street)                | 36. <b>May Street</b><br>(Ingalls Avenue - Curtis Avenue)                 | 55. <b>Waverly Place</b><br>(Ingalls Avenue - Curtis Avenue)        |
| 17. <b>Cornelia Street</b><br>(Taylor Street - Douglas Street)           | 37. <b>Meadowsedge Lane</b><br>(Trailsend Lane - Arborsedge Drive)        | 56. <b>Whiteside Drive</b><br>(Glenwood Avenue - Douglas Street)    |
| 18. <b>Crested Butte Trail</b><br>(Stoneybrook Drive - Sun Valley Drive) | 38. <b>Michas Drive</b><br>(Caton Farm Road to Fire Station)              | 57. <b>N. William Street</b><br>(Ingalls Avenue - Curtis Avenue)    |
| 19. <b>Delrose Street</b><br>(T. Hickey Drive - Theodore Street)         | 39. <b>Munroe Street</b>  | 58. <b>Winter Court</b><br>(Autumn Drive - South Dead End)          |

## Programa de reparación del alcantarillado - Comienza el 2.º año de construcción

En 2016, el Departamento de Obras Públicas elaboró un Programa de reparación de cinco años para el sistema de alcantarillado con el fin de mejorar la estructura del sistema y reducir los desbordamientos en sótanos. Los proyectos serán financiados con préstamos a bajo interés de la Agencia de Protección Medioambiental de Illinois. Se prevé que la construcción de los proyectos del 2.º año comience en junio de 2018 y que continúe durante alrededor de un año.

Los principales proyectos de reparación consisten en reparar el sistema de alcantarillado existente y los pozos de visita que están defectuosos y son fuentes de filtración y entrada de agua. Se utilizará una variedad de métodos de construcción sin excavación, incluido el revestimiento del alcantarillado, el enlchado y el recubrimiento de los pozos de visita.

También se incluye en el programa de este año la separación del sistema de alcantarillado combinado mediante la instalación de un drenaje pluvial de 60 pulgadas en la zona del centro de la ciudad. Los trabajos en el sistema de alcantarillado se realizarán por la noche para reducir al mínimo las interrupciones. Abajo hay una lista de proyectos para el 2018. Para obtener más información sobre el Programa de cinco años de reparación del alcantarillado, visite el sitio web de la ciudad: [cityofjoliet.info/departments/public-utilities/programs-projects/sewer-rehabilitation-plan](http://cityofjoliet.info/departments/public-utilities/programs-projects/sewer-rehabilitation-plan).

### PROYECTOS DE REPARACIÓN DEL ALCANTARILLADO PARA EL 2018

- Parkview: Revestimiento del alcantarillado y reparación del pozo
- Forest Park: Revestimiento del alcantarillado y reparación del pozo
- Centro de la ciudad: Revestimiento del alcantarillado, reparación del pozo e instalación de drenaje pluvial

Se alienta a las personas que residen en las áreas del proyecto identificadas anteriormente a inscribirse en el sistema de alertas comunitarias "Smart Message" de la ciudad para recibir actualizaciones y alertas automáticas sobre el proyecto.

Para inscribirse, visite la página web principal de la ciudad en [cityofjoliet.info](http://cityofjoliet.info), haga clic en "I WANT TO" (QUIERO) en la banda superior, y luego haga clic en "STAY INFORMED" (MANTÉNGASE INFORMADO). Si desea obtener más información sobre los proyectos del 2018 o si tiene alguna pregunta sobre el programa de reparación del sistema de alcantarillado, llame al Departamento de Obras Públicas al (815) 724-4220.

### MANTENIMIENTO DE DESAGÜES PLUVIALES

Únase a personas voluntarias por toda la ciudad para mantener los desagües pluviales, una parte fundamental de nuestra infraestructura de servicios públicos.

Sus esfuerzos por revisar y mantener libre de hojas y desechos su cuenta de captura local durante el año suponen una gran ayuda para usted y sus vecinos, y sirven para mantener la calidad de vida que todos deseamos. Gracias por su colaboración.

## Programa de purga de hidrantes para el 2018

Todos los años, la ciudad lleva a cabo una purga de hidrantes (bocas de riego). La purga de los hidrantes es necesaria para limpiar y mantener en buen funcionamiento el sistema de distribución de agua. Durante el período de purga, es posible que cambie el color del agua. Si esto sucede, deje correr el agua del grifo por unos minutos hasta que se aclare. Si esto no soluciona el problema, espere alrededor de una hora y vuelva a intentarlo. No deje correr el agua caliente hasta que el agua fría se haya aclarado. Este cambio de color no es peligroso para el consumo humano. Sin embargo, la ropa puede mancharse durante el lavado.

El Departamento de Bomberos toma precauciones para reducir el impacto de posibles aguas con óxido. La ciudad de Joliet puede proporcionar un producto químico que elimina el óxido de la ropa en la lavadora. Sin embargo, tenga en cuenta que la ropa afectada no debe secarse hasta que haya pasado por un ciclo de enjuague con el producto químico. El producto químico está disponible en cualquier estación de bomberos.

Si carece de medios de transporte, llame al Departamento de Agua al (815) 724-4220 o al Departamento de Bomberos de Joliet al (815) 724-3500.

Se llevará a cabo un programa de prueba de lunes a viernes entre las 8 a.m. y las 4 p.m. Las pruebas de los hidrantes continuarán hasta el otoño, dependiendo del clima.

La ciudad emitirá un comunicado de prensa anunciando las fechas y los lugares actuales de las pruebas de hidrantes y esa información estará disponible en el sitio web de la ciudad en cityofjoliet.info.

## SEGURIDAD DE FOGATAS

*El Departamento de Bomberos de Joliet desea recordar a los residentes los métodos correctos para usar los fogones comerciales para exteriores dentro de los límites de la ciudad.*

Están aprobados los fogones de acero que se venden para exteriores con patas fijadas a un fondo de acero, costados de malla de alambre y una tapa.

Debe estar disponible un extintor de incendios o una manguera de jardín para extinguir el fuego si fuera necesario.

Los fogones para exteriores aprobados deben estar a una distancia mínima de 15 pies de estructuras o vallas.

El combustible (troncos de madera o artificiales) debe caber dentro de los límites de la malla de alambre y la tapa debe estar colocada para que sea legal. No se debe usar como combustible en un fogón para exteriores palés de madera, madera tratada para cubiertas, hojas, madera dimensional ni basura.

Tenga en cuenta que, aunque es legal hacer fogatas en fogones aprobados para exteriores, si un denunciante opina que la fogata le resulta molesta o inaceptable debido al humo, las llamas, chispas o el olor, entonces el propietario deberá apagar el fuego inmediatamente. Además, un oficial de policía presente puede darle al propietario una multa por incumplimiento por causar molestias públicas o por



infracción de la sección 307.2.2 del Código Internacional de Incendios de 2003, "Quema abierta prohibida", que establece lo siguiente:

***"Queda prohibida la quema abierta que sea molesta o inaceptable debido a emisiones de humo u olores cuando las condiciones atmosféricas o las circunstancias locales hagan que dichas hogueras sean peligrosas. El oficial a cargo del código de incendios está autorizado a ordenar que el propietario o el departamento de bomberos extinga una hoguera al aire libre que cause o empeore una situación peligrosa o inaceptable".***

## Noticias de cuidado de árboles del arbolista municipal

El riego de los árboles es una parte importante de su cuidado. Las pautas de riego adecuadas son:

Riegue los árboles recién plantados inmediatamente después de plantarlos.

Riegue los árboles durante los primeros dos años después de plantarlos, ya que requieren mucha energía mientras tratan de establecer sus raíces durante las dos primeras temporadas de crecimiento. Durante períodos de calor y sequía, los árboles tienen dificultad para sobrevivir. Deles agua y cubra el suelo con mantillo de astillas de madera en un círculo alrededor de la base, pero sin que toque el tronco. Es suficiente si la tierra está húmeda a dos pulgadas del suelo. Eso se verifica haciendo un agujero con una paleta y tocando la tierra. Al cabo de dos años, las raíces deberían estar ya establecidas, pero aún así puede ser beneficioso regar en períodos de sequía.

Podar y recortar los árboles es un proceso importante durante la vida de un árbol. Después de seleccionar el árbol correcto y plantarlo cuidadosamente, la poda temprana es lo más importante que puede hacer por un árbol joven.

La poda ligera y la eliminación de la madera muerta se pueden realizar en cualquier momento, pero diferentes especies de árboles podrían diferir en sus pautas de poda. La poda en el verano debe hacerse después de que haya terminado el crecimiento estacional. Puede hacerse con fines correctivos. Las ramas defectuosas pueden verse con mayor facilidad y las ramas que están demasiado bajas debido al peso de las hojas son más notorias.

Si desea podar para mejorar la floración de los árboles que florecen en primavera, pódolos después de que las flores desaparezcan. En el caso de árboles y arbustos que florecen a mediados o al final del verano, pódolos en invierno o al comienzo de la primavera.

Cuándo no podar: Debido a que los hongos causados por la descomposición diseminan extensamente sus esporas en el otoño y a que la curación de lesiones causadas por cortes parece ser más lenta en esta época, es mejor abstenerse de podar en el otoño. Los robles, sin embargo, solo deben podarse desde octubre hasta finales de marzo, cuando están inactivos para protegerlos del marchitamiento del roble (oak wilt) propagado por los insectos voladores.

### REGLAS PARA PODAR LOS ÁRBOLES:

No retire más de 1/4 de la copa de un árbol por temporada. Para la mayoría de los árboles de hoja caduca (aquellos que dejan caer sus hojas en otoño), no puede más de 1/3 de la altura total del árbol. La mayoría de los árboles deberían tener un tronco principal. Identifique las mejores ramas principales y laterales que debe conservar antes de comenzar la poda. No hay necesidad de pintar ni sellar los cortes. Esto no evita ni detiene la descomposición. Un árbol se cura naturalmente si se poda correctamente.

Mantenga las herramientas afiladas. Las tijeras de podar con hojas curvas funcionan mejor en árboles jóvenes. Para las ramas más altas, use una podadora de pértiga. Un arbolista profesional debería realizar trabajos significativos de poda en grandes árboles. Para las ramas más grandes, corte afuera de la arruga de la corteza de la rama y del collar (área hinchada).

No deje un trozo de rama sobresaliente. Si la rama es demasiado pequeña como para haber formado un collar, corte cerca. Cuando simplemente esté tratando de acortar una rama pequeña, haga el corte en un brote lateral u otra rama lateral. Deje intacto un brote que vaya a producir una rama que va a crecer en la dirección deseada (generalmente hacia afuera).

# SEGURIDAD AL COMPRAR EN LÍNEA

*Cosas que debe saber al comprar en línea o desde aplicaciones para teléfonos celulares*

En el Departamento de Policía de Joliet hemos recibido llamadas de personas que desean intercambiar artículos de una venta o compra en Internet. Nos preguntan si pueden hacerlo en nuestro departamento. Les informamos que pueden usar nuestras plazas de estacionamiento. Si alguien tuviera un plan diabólico en mente, seguramente no aceptaría reunirse en una comisaría de policía. Craigslist reporta alrededor de 80 millones de anuncios en su sitio cada mes, así que incluso si usted mismo no se ha comunicado con un extraño para comprar o vender algo en línea, es probable que conozca a alguien que lo haya hecho. La gran mayoría de estas transacciones se realizan sin problemas, pero el sitio tiene la reputación de ser utilizado por delincuentes en ocasiones.

Además de Craigslist, el Departamento de Policía de Joliet ha estado investigando varias denuncias en las que los sospechosos se comunican con sus víctimas a través de aplicaciones como LetGo, OfferUp y otras. El problema no son las aplicaciones, sino los sospechosos que las utilizan para aprovecharse de las personas honestas y facilitar estos crímenes. Los delincuentes crean perfiles de usuario falsos para atraer a posibles compradores o vendedores. Estos delincuentes luego establecen lugares de encuentro que son familiares para el delincuente y que podrían no serlo para el posible comprador o vendedor. A continuación se detallan algunas cosas que debe saber para su seguridad a la hora de comprar en línea y usar estas aplicaciones:

- **No revele información personal:** recuerde que esta es una transacción comercial; por lo tanto, no revele números de seguridad social, la dirección de su casa o empresa ni su información bancaria.
- **Mantenga cerca su teléfono celular:** tenga un celular en la mano durante la transacción y esté preparado para llamar al 911 al primer indicio de un problema.
- **Si vende un teléfono celular:** tome una captura de pantalla del número de serie del dispositivo que se encuentra en la pantalla de información del dispositivo y envíela a un dispositivo diferente. En caso de vender otros productos electrónicos, anote los números de serie.



- **No use su correo electrónico personal:** use una dirección de correo electrónico anónima para comunicarse con el comprador o vendedor.
- **Deshabilite el identificador de llamadas:** deshabilite el identificador de llamadas cuando llame al comprador o vendedor por teléfono. La mayoría de los proveedores de teléfonos celulares y teléfonos fijos ofrecen esto marcando \*67 antes de realizar la llamada.
- **Si se trata de una transacción costosa, hágala en un banco:** cuanto mayor sea el precio del artículo en cuestión, mayor será el riesgo de la transacción. Realice estas transacciones en un banco para que un profesional bancario pueda confirmar que los fondos se hayan transmitido con éxito. Si recibe dinero en efectivo de alguien, examine los billetes o monedas que recibe antes de completar el trato. Los delincuentes a veces usan dinero falso.
- **Reúnase siempre durante el día:** nunca realice tratos por la noche.
- **Nunca se reúna en su casa: encuentre un sitio neutral en el que encontrarse;** no lo haga en su casa ni en la de otra persona.
- **Cuénteale a alguien:** cuénteale a un amigo de confianza o a un familiar lo que está haciendo y haga que otro amigo o familiar lo acompañe a la transacción.
- **Reúnase siempre en un lugar público:** la mayoría de los departamentos de policía estarán encantados de atenderlo, y la comisaría de policía de la ciudad de Joliet está abierta todos los días, las 24 horas. Nunca se reúna en un lugar que considere inseguro. Su "sentido arácnido" lo alertará.

El vestíbulo de la comisaría de policía del lado este, ubicada en 150 W. Washington St. en el centro de Joliet, está disponible desde las 8 a.m. hasta las 9 p.m. siete días a la semana. El vestíbulo de la comisaría de policía del lado oeste, ubicada en 7196 W Caton Farm Rd, Plainfield, está disponible desde las 8 a.m. hasta las 4 p.m. de lunes a viernes.

## Joliet Slammers

Los Joliet Slammers tienen preparada una interesante lista de ofertas especiales y diversión familiar para la segunda mitad de su temporada. Los partidos de junio anuncian una "Noche country" el viernes, 22 de junio, con fuegos artificiales después del partido, una "Noche de los 90" el sábado, 23 de junio, así como el "Feliz 40 aniversario de Grease (Vaselina)" el sábado, 30 de junio.

El mes de julio comienza con la gran celebración del 4 de julio de los Slammers, con partidos del 3 al 5 de julio. El martes, 3 de julio, los aficionados de los Slammers pueden comprar entradas para asientos reservados por tan solo \$2 como parte de la oferta especial "\$2 Tuesday". Además, los Slammers contarán con fuegos artificiales después del partido. El miércoles, 4 de julio, los aficionados pueden asistir a un picnic comunitario tipo barbacoa en la parte izquierda del campo antes del partido. Los boletos cuestan \$25 por persona e incluyen una entrada para el partido y un bufé de carne de cerdo y de res asada, ensalada de maíz, papas fritas, refrescos y agua. Los aficionados pueden disfrutar de los fuegos artificiales después del partido. La "Noche militar" se celebrará el miércoles, 5 de julio, con entrada gratuita para militares veteranos y miembros en servicio activo.

Otras grandes noches a las que estar atento el resto de la temporada incluyen la "Noche de los superhéroes" el viernes, 27 de julio, con un partido de fútbol caritativo antes del partido entre el Departamento de Policía y el Departamento de Bomberos de Joliet. Los fondos recaudados beneficiarán a los Easter Seals de la región de Joliet. La noche contará con personajes de superhéroes y honrará a los superhéroes de la vida real. El sábado, 28 de julio, los Slammers organizarán su segunda "Noche de princesas" de la temporada con personajes de princesas durante el partido y fuegos artificiales después de este.

Ya en agosto, la "Noche de Harry Potter" será el viernes, 17 de agosto, seguida de la "Noche de fe de los Slammers" el domingo, 19 de agosto. La serie final de partidos en casa de la temporada se celebrará del 31 de agosto al 2 de septiembre y contará con un evento de aprecio de los aficionados el 2 de septiembre con muchos sorteos y fuegos artificiales después del partido.

Los Joliet Slammers son un equipo profesional de béisbol de la liga menor que juegan en el centro de Joliet en el estadio Route 66 ubicado en 1 Mayor Art Schultz Drive, Joliet, IL 60432. Los aficionados pueden disfrutar de las muchas facetas de diversión y entretenimiento que ofrecen los Slammers. Los Slammers pueden acomodar a grupos de todo tipo, desde 20 invitados hasta más de 200: reuniones familiares, grupos de iglesias, campamentos diurnos, equipos deportivos juveniles, grupos de recaudación de fondos e incluso empresas que buscan una opción de hospitalidad corporativa.

Los aficionados pueden disfrutar de una amplia variedad de ofertas de comida, desde los tradicionales perritos calientes o nachos con carne de cerdo y queso, hasta el sándwich original de los Slammers de pollo a la parrilla y pesto. Disfrute de una cerveza helada, cócteles, vino y refrescos servidos durante todo el verano desde nuestros puestos de venta y áreas de fiesta exclusivas, como la azotea de la parte izquierda del campo o las suites de lujo.

Los precios de las entradas individuales comienzan desde tan solo \$6. Aproveche las divertidas ofertas durante toda la temporada, como los "\$2 Tuesdays", los "Fireworks Fridays" y los autógrafos del equipo los domingos. Para obtener una lista completa de las ofertas del 2018 o para comprar boletos, los aficionados pueden visitar [jolietslammers.com](http://jolietslammers.com) o llamar al (815) 722-2287.



¿Haciendo trabajo de jardinería?



Adopte un  
alcantarillado  
**JOLIET** Piense Verde, Piense Limpio



## Billie Limacher Bicentennial Park

¡Verano en el parque! Desde conciertos en directo hasta películas, tenemos algo para todo el mundo. El estacionamiento es gratuito. Lugar: 201 West Jefferson Street. (815) 724-3761, bicentennialpark.org. Hay oportunidades de voluntariado.

21 de junio - 30 de agosto » 6:30 p.m. los jueves

### CONCIERTOS EN LA LOMA

Entrada gratuita  
Continúa la 44a temporada de esta serie gratuita de conciertos. Venga y disfrute de una variedad de talentosos artistas locales. El 19 de julio es la "Noche de los veteranos", el 2 de agosto la "Noche de la canícula" (Dog Days) y el 16 de agosto es la noche favorita de los aficionados, la "Fiesta Polka". Cierre la temporada con la JTHS Orchestra y la Joliet American Legion Band.

22-24 junio » 7 p.m. viernes y sábado, 2 p.m. el domingo

### JOSEPH AND THE AMAZING TECHNICOLOR DREAMCOAT

\$15 adultos, \$10 estudiantes y personas mayores

Celebre el 50 aniversario de este clásico de Andrew Lloyd Weber. Diversión para toda la familia. "Go, Go, Go", vea a José con nuestro talentoso elenco local y la banda en vivo.

3 de julio » 6 p.m.

### CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA INDEPENDENCIA

Gratuito. Venga y disfrute de música en vivo, comida, bebida y diversión familiar. La entrada es gratuita y también lo son los fuegos artificiales sobre el río, que comienzan a las 9:30 p.m.

14-15 de julio » 2 p.m. sábado y domingo

### KISS ME KATE

Entrada \$5  
"Summertime On Stage" (Verano sobre el escenario) presenta su musical completo, un divertido clásico de jazz de Cole Porter.

21 de julio » 5 p.m.

### BATALLA DE LAS BANDAS

Entrada \$5  
Nuestra cuarta "Batalla de las bandas" anual es la perfecta oportunidad para disfrutar de una variedad de entretenimiento musical de calidad. Tiene lugar afuera en la concha acústica, así que traiga sus sillas y cobijas. Habrá puntos de venta de comida y bebida.

27-29 julio y 3-5 agosto

7:30 p.m. el viernes y sábado

y 2 p.m. el domingo

### MUSIC MAN (EL MÚSICO)

\$15 adultos/\$12 estudiantes y personas mayores

El Joliet Drama Guild presenta uno de sus musicales favoritos para toda la familia. Con su rápida forma de hablar, el "Profesor" Harold Hill convence a los padres de River City para

que les compren a sus hijos instrumentos y uniformes con el fin de salvarlos, pero se produce una situación caótica cuando se cuestionan las credenciales de Hill y se le pide que demuestre quién es a los ciudadanos de River City.

11 de agosto » 4 p.m.

### FESTIVAL DE BLUES DE JOLIET

Entrada: \$10 por adelantado/\$15 en la puerta  
Celebre una parte de la historia de Joliet con este nuevo festival de blues al aire libre. Con Jim "Big Dog" Mercer, The Hepkats, Blues Victim, Mike Wheeler Band, y Jamiah "Blues Superman" Rogers Band. Habrá comida y bebida disponible.

18 de agosto » 12 p.m. (mediodía)

### TADA picnic y rally anual

Entrada gratuita  
Una oportunidad para que la comunidad de personas con discapacidades se reúna y celebre sus logros.

25 de agosto

### SU MESA ESTÁ LISTA

Entrada \$5 Una obra religiosa original para adultos de Kimberly D. Garrett. ¿Está listo para su turno a la mesa?

8 de septiembre » 10 a.m. y 12 p.m. (mediodía)

### EL ESPECTÁCULO DE LA MANZANA

\$5. Un espectáculo original para la audiencia más joven (de preescolar y jardín de infancia) que celebra la diversidad. Hay muchos tipos diferentes de manzanas, pero todas tienen un dulce sabor. Una obra original de Kimberly D. Garrett.

15 de septiembre - 20 de octubre » 9 a.m. y

10:30 a.m. los sábados

### CLASES DE DRAMA "A CLASS ACT"

\$65 edades de 6 a 11, y \$75 edades de 11 a 18 años

La clase para los más jóvenes enseña los conceptos básicos del teatro y presenta una obra de un acto durante la última clase. La clase para los mayores se centra en audiciones, improvisación y análisis de personajes.

15 de septiembre » 2 p.m.

### OKTOBERFEST

Entrada gratuita. Celebre el final del verano con un nuevo festival en el que destacan cervecerías locales (My Grain y Elder Brewing), un Oktoberfest tradicional con un desfile y cerveza de barril, música en vivo y mucha diversión.

21- 23 y 28- 30 de septiembre » 8 p.m. los

viernes y sábados y 2 p.m. el domingo

### LEND ME A TENOR

\$12 por adelantado/\$15 en la puerta  
Latitude 41° presenta una divertida historia de identidades erróneas y romance inesperado en la ópera. Para obtener más información: (331) 725-2841 o en línea en lat41.org.

## Verano se calienta en el Route 66 Raceway y Chicagoland Speedway

28 de junio - 1 de julio »  
TODO EL DÍA

### STARS & STRIPES NASCAR WEEKEND

Chicagoland Speedway,  
500 Speedway Blvd  
Costo: Acceso general y boletos reservados a partir de \$55. Los boletos para niños son gratuitos durante ciertos días y hay un descuento de \$30 para los Overton 400.

NASCAR regresa al Chicagoland Speedway con nuevas fechas desde el 28 de junio al 1 de julio. El fin de semana comienza el 28 de junio con la serie de carreras ARCA

SCOTT 150 seguida de la serie NASCAR Camping World Cup Overton 225 el viernes por la noche, con fuegos artificiales después de las carreras. Los pilotos de la serie XFINITY competirán contra algunas de las principales estrellas de NASCAR el 30 de junio en los Overton 300. Aquí empieza la historia, ya que los pilotos tratan no solo de ganar un campeonato, sino también de abrirse camino entre las filas de los mejores de NASCAR. Las estrellas de la serie Monster Energy NASCAR Cup regresan el 1 de julio, cuando el Chicagoland Speedway Stars and Stripes Weekend culmina con la Overton 400. Todavía hay boletos disponibles. ¡No se lo pierda!

14 de julio » 12 p.m. a 9 p.m.

### BURNDOWN AT SUNDOWN

Route 66 Raceway, 3200 S. Chicago St.

Costo: \$20 adultos/\$5 niños  
¡Prepárese para el evento más explosivo de la Route 66 Raceway! Más de 500 autos de carreras, dragsters que alcanzan 250 millas por hora y divertidos coches de carreras, autos con motores de reacción y wheelstanders en la pista. ¡Fuera de la pista también hay energía caliente! Este año podrá ver aún más pirotecnia, con un espectáculo de fuegos artificiales totalmente nuevo y varias sorpresas cuando se ponga el sol.

18 de agosto » 12 p.m. a 9 p.m.

### D'ARCY BUICK GMC ROUTE 66 CLASSIC

Route 66 Raceway, 3200 S. Chicago



St.  
Costo: \$20 adultos/\$5 niños  
Aunque ya está en su octavo año, este evento ha sido renovado recientemente y se le ha añadido mucho contenido nunca antes visto que no solo rendirá homenaje a las primeras carreras "drag" y a la cultura de los "hot rods", sino que además ofrecerá a los aficionados de la historia un viaje de un cuarto de milla por el carril de los recuerdos. Los aficionados abandonarán el siglo XXI cuando pasen por la puerta y se verán impulsados a la era de las faldas con poodles, las chicas pin-up, bailes sock hop y mucho más.

16 de septiembre » 12 p.m.

### SUPER CHEVY SHOW

Chicagoland Speedway, 500 Speedway Blvd  
Costo: \$12 adultos por adelantado/\$5 niños  
Las páginas de la revista Super Chevy cobrarán vida con la mayor colección de vehículos Chevrolet en un solo lugar, desde clásicos hasta modernos, que buscan llevarse a casa el mejor galardón de su clase y una codiciada chaqueta del Super Chevy Show. El espectáculo contará con una exhibición de autos de GM que será juzgada profesionalmente por un panel que incluirá al Director del evento, Ron Fetter.

Para obtener más información, visite [chicagolandspeedway.com](http://chicagolandspeedway.com) y [route66raceway.com](http://route66raceway.com) o llame al (888) 629-7223.

## Library Events

**La participación en todos los programas es gratuita. Para más información o para inscribirse, vaya a [jolietlibrary.org](http://jolietlibrary.org) o llame al (815) 740-2660.**

**Sucursal de la calle Ottawa:** 150 N. Ottawa St., Joliet • **Sucursal de Black Road:** 3395 Black Rd., Joliet

10 de julio » 1:30- 2:30 p.m.

### SLIME TIME

Sucursal de la calle Ottawa  
Grados 3-7, la inscripción comienza el 25 de junio

A usted le encanta. A sus amigos les encanta. A los padres les encanta no tener que limpiar después. Venga a la biblioteca y haga diferentes tipos de "slime".

11 de julio - 1 de agosto » 12-1 p.m.

### LUNCH BUNCH

Sucursal de la calle Ottawa  
Niños de todas las edades con un adulto, no es necesario inscribirse  
Venga los lunes y miércoles para recibir un almuerzo gratuito.

11 de julio » 6-7 p.m.

### NOCHE DE DIBUJO PARA NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES

Sucursal de Black Road  
Grados 5-12, la inscripción comienza el 1 de mayo  
Invitamos a todos los preadolescentes y adolescentes a una experiencia de dibujo participativa.

12 de julio » 4-5:30 p.m.

### JÓVENES POR LA PAZ

Sucursal de Ottawa Street  
Grados 5-12; no es necesario

inscribirse

Aprende nuevos idiomas y forma amistades con jóvenes de todo el mundo y sé tú el cambio pacífico que deseas en el mundo.

12 de julio » 2-4 p.m.

### EL LOCO MUNDO DE DEPORTES DE WII

Sucursal de Ottawa Street  
Todas las edades con un adulto; no es necesario inscribirse.  
Ven a participar en una gran variedad de deportes interactivos a través de Wii Sports, todo ello en nuestra confortable y acondicionada sala "Meeting Room B".

13 de julio » 4:30-7 p.m.

### LASER TAG PARA ADOLESCENTES

Sucursal de Black Road  
Grados 9-12, la inscripción comienza el 1 de mayo  
Participa con nosotros en un juego de "laser tag" fuera de nuestro horario habitual. Nota: Una vez que cierre la biblioteca, los adolescentes no podrán entrar ni podrán irse hasta las 7 p.m.

16 y 17 de julio » 6:30-8:30 p.m.

### INTRODUCCIÓN A PHOTOSHOP

1 y 2

Sucursal de Black Road  
Adultos; se requiere inscripción El usuario debe estar familiarizado con el uso básico de la computadora. Descubra el poder de Photoshop en esta clase práctica de dos partes. Las dos clases tendrán lugar la misma semana.

17 de julio » 10 a.m.-2 p.m.

### EXPERIMENTA LA REALIDAD VIRTUAL

Sucursal de Black Road  
Todas las edades con un adulto; no es necesario inscribirse.  
Tómate unas vacaciones sin salir de la biblioteca. Visita nuestro stand de Realidad Virtual (VR) cerca de la parte frontal de la biblioteca para probar nuestras gafas VR y experimentar con rompecabezas, juegos y nuevos lugares de una manera completamente nueva. Para poder jugar debes traer un justificante firmado por tu tutor.

21 de julio » 1-3 p.m.

### ROBOT EXPO

Sucursal de Black Road  
Niños de todas las edades con un adulto, no es necesario inscribirse.  
Ven y juega con una variedad

de robots para niños, preadolescentes y adolescentes. Ven y prueba nuestro sistema de VR, robots de competición y mucho más.

25 de julio » 6:30-7:30 p.m.

### BATALLA DE PING PONG

Sucursal de Black Road  
Grados 5-7, la inscripción comienza el 9 de julio  
Juegos de "un minuto para ganar", torneos de tenis de mesa y mucha más diversión con bolas de ping pong.

28 de julio » 3-4 p.m.

### CONOCE A STEVE THE SLOTH Y A SUS AMIGOS

Sucursal de Ottawa Street  
Niños de todas las edades con un adulto; la inscripción comienza el 9 de julio  
Este es el último día de nuestro programa de lectura del verano. Conoce de cerca a los animales del Flying Fox Conservatory como a un PEREZOSO, un murciélago frugívoro, una boa constrictora y muchos más, incluyendo una TARÁNTULA. Ven y aprende sobre algunas de las criaturas más singulares de todo el mundo.

31 de julio » 6:30-7:30 p.m.

### LOS BEATLES: SU HISTORIA EN UNA HORA, PRESENTADA

### POR GARY WENSTRUP

Sucursal de Ottawa Street  
Adultos, la inscripción comienza el 5 de mayo  
Escuche al profesor adjunto del College of DuPage, Gary Wenstrup, mientras nos guía a lo largo de la carrera musical de los Beatles.

2 de agosto » 5-7 p.m.

### TRIVIA DE DISNEY EN ELDER BREWING

Elder Brewing Co.-218 E Cass St, Joliet, adultos mayores de 21, inscripción a partir del 5 de mayo  
Compita con nuestros bibliotecarios y otros aficionados de Disney por la oportunidad de convertirse en el líder. Cubriremos todos los temas, desde Steamboat Willie hasta el amplio catálogo actual de propiedades de Disney.

18 de agosto » 12-4 p.m.

### JUGUEMOS. REALIDAD VIRTUAL Y VIDEOJUEGOS

Sucursal de Ottawa Street  
12 años y mayores; no es necesario inscribirse  
Participa en una divertida tarde de videojuegos. Presentamos nuevos juegos y equipos, incluidos Playstation VR y Nintendo Switch. Se alienta a los participantes a traer sus propios juegos y sistemas.

## Actividades del museo histórico del área de Joliet

El Museo histórico del área de Joliet está ubicado en 204 N Ottawa St, Joliet, IL 60432. Hay estacionamiento gratuito disponible en la esquina de las calles Ottawa y Webster. Hay parquímetros disponibles en el lado de la acera. Para obtener más información, visite [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame al (815) 723-5201.

Desde ahora hasta el 4 de noviembre  
**¡ÚLTIMA LLAMADA!**  
Visite el museo para aprender acerca de la historia de las cervecerías de Joliet.

Desde ahora hasta el 3 de septiembre  
**PROGRAMA BLUE STAR DEL MUSEO**  
Entrada gratuita al museo para militares en activo y familiares directos. Desde el Día de los Caídos (28 de mayo) hasta el Día del trabajo (3 de septiembre)

Desde ahora hasta el 28 de agosto » 10 a.m. - 12 p.m.  
**CONVERSACIONES DE LOS MARTES**  
Museo histórico del área de Joliet  
Entradas a mitad de precio  
Una conversación o un tour diferente cada semana, empezando a las 11 a.m. Entradas a mitad de

precio de las 10 a.m. a las 12 p.m. (mediodía)  
26 de junio - 27 de junio » 9 a.m. - 3:30 p.m.

### TALLERES "STEM" DE LA NASA ESTE VERANO EN EL MUSEO

Auditorio en la planta baja del museo  
\$40 por día o \$70 por ambos días  
Damos la bienvenida a Susan Kohler, instructora certificada por la NASA, quien guiará un taller de dos días para educadores oficiales, informales y en formación. Estas sesiones de aprendizaje prácticas basadas en proyectos están alineadas con NGSS (Estándares de ciencia para la próxima generación) y pueden ser recreadas en el aula utilizando materiales sencillos. El espacio es limitado, así que inscribirse hoy mismo. Para obtener más información o para inscribirse, vaya a [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame a Liz al (815) 723-5201, ext. 221

29 de junio » 7:30 p.m.

### CONCIERTO EN LA AZOTEA - RIGHTEOUS HILLBILLIES

Azotea exterior del museo  
\$8 miembros del museo/estudiantes, y \$10 público en general  
Las puertas se abren a las 6:45 p.m. y el show comienza a las 7:30 p.m. Inscribirse en línea en [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org)

org o llame a Mike al (815) 723-5201 ext. 222

### CONCIERTO EN LA AZOTEA - GREAT MOMENTS IN VINYL

Azotea exterior del museo  
\$8 miembros del museo/estudiantes, y \$10 público en general  
Las puertas se abren a las 6:45 p.m. y el show comienza a las 7:30 p.m. Inscribirse en línea en [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame a Mike al (815) 723-5201 ext. 222

26 de julio » 5:30 p.m. - 9 p.m.

### DEGUSTACIÓN DE CERVEZA ARTESANAL EN LA AZOTEA

Azotea exterior del museo  
\$20 miembros del museo y \$23 público en general  
Inscribese en línea en [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame a Mike al (815) 723-5201 ext. 222

9 de agosto » 7:30 p.m.

### CONCIERTO EN LA AZOTEA - CADILLAC GROOVE

Azotea exterior del museo  
\$8 miembros del museo/estudiantes, y \$10 público en general  
Las puertas se abren a las 6:45 p.m. y el show comienza a las 7:30 p.m. Inscribirse en línea en [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame a Mike al (815) 723-5201 ext. 222

25 de agosto » 7:30 p.m.

### CONCIERTO EN LA AZOTEA - M&R RUSH

Azotea exterior del museo  
\$8 miembros del museo/estudiantes, y \$10 público en general  
Las puertas se abren a las 6:45 p.m. y el show comienza a las 7:30 p.m. Inscribirse en línea en [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame a Mike al (815) 723-5201 ext. 222

8 de septiembre » 6 p.m. - 11 p.m.

### SPORTS BASH: A CELEBRATION OF CHAMPIONS

Azotea exterior del museo  
\$40 por persona  
Vístase con la indumentaria de su equipo favorito para la ceremonia de inducción al Salón de la Fama Deportiva del Área de Joliet del 2018 y honremos a todos los miembros del Salón de la Fama. Disfrutará de entretenimiento en vivo junto con la comida más deliciosa ofrecida por negocios locales. Personalidades del mundo de los deportes y miembros del Salón de la Fama harán una aparición especial. También tendremos una barra de pago, rifas 50/50 y paquetes de rifa especiales. Café, refrescos y agua gratuitos.

14 de septiembre » 7:30 p.m.

### CONCIERTO EN LA AZOTEA - STRUNG OUT

Azotea exterior del museo

\$8 miembros del museo/estudiantes, y \$10 público en general  
Las puertas se abren a las 6:45 p.m. y el show comienza a las 7:30 p.m. Inscribirse en línea en [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame a Mike al (815) 723-5201 ext. 222

22 de septiembre » 9 a.m. - 5 p.m.

### GALAXY COMIC BOOK & ART EXPO

A partir de los 13 años y adultos: \$10 12 años y menores: GRATUITO  
Esta exposición te ayudará a sumergirte en el mundo de los cómics y el arte de fantasía. Reunirá a aficionados, coleccionistas e incluso a futuros escritores y artistas del mañana. Es perfecta para coleccionistas de cómics, personas que disfrutaban leyéndolos de vez en cuando y aquellos que disfrutaban la apariencia del arte fantástico. Pase el día hablando con los artistas que dan vida a estos mundos. Esta exposición es para principiantes así como para los mayores coleccionistas de cómics y arte. Participe en una caza del tesoro gratuita y trate de nombrar la popular película representada en las pinturas en miniatura. Los ganadores recibirán boletos de rifa gratuitos para ganar premios increíbles. Para obtener más información, visite [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) y Facebook.com/Galaxy-Comic-Book-and-Fantasy-Art-Expo

## Eventos en el centro

27 de junio » 5 p.m. a 10 p.m.

### RACE FAN RALLY

Centro de Joliet en Chicago Street, entre las calles Jefferson y Cass  
El Race Fan Rally es un festival anual de un día para aficionados de las carreras NASCAR y ARCA que tiene lugar antes de las carreras del Monster Energy Cup en el Chicagoland Speedway. El Race Fan Rally incluye entretenimiento musical en vivo, carpas de cerveza, presencia de conductores, un simulador de coches de carreras, autos de exhibición y entrevistas a conductores sobre el escenario así como sesiones de autógrafos.

11 de julio - 12 de septiembre » de 4 p.m. a 9 p.m.

### MERCADO CALLEJERO RUTA 66 DE JOLIET EN CHICAGO STREET

Disfrute de nuestra versión de un mercado de agricultores con comida, arte, música en vivo y cerveza artesanal local todos los miércoles por la noche a partir del 11 de julio. Los mercados tienen lugar los miércoles hasta el 12 de septiembre.

21 de julio » 1 p.m. a 9 p.m.

### ART MOVEMENT PRESENTA: IN THE MAKING

Plaza Van Buren en el centro de Joliet  
Esta nueva colaboración artística y musical es producida por artistas y músicos locales y contará con venta de obras de arte, música en vivo, cerveza artesanal local y actividades infantiles guiadas por artistas. Venga a apoyar el arte en su comunidad.

## Eventos en el Rialto

El Teatro Rialto Square está ubicado en 102 N. Chicago St. en el centro de Joliet. Fue inaugurado en 1926 y originalmente se diseñó y operó como cine de películas de vodevil, pero ahora alberga musicales, obras de teatro, conciertos, comedia en vivo, programas educativos y mucho más. Para obtener entradas, vaya a rialtosquare.com o llame a Ticketmaster al (800) 745-3000. Las taquillas del Rialto están abiertas de 12 p.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes, y puede llamar al (815) 726-6600 si necesita más información.

10 de agosto » 7:30 p.m.

### TAJMO: TAJ MAHAL & KEB' MO' BAND

Entradas: \$49 a \$125  
TajMo: La Taj Mahal & Keb 'Mo' Band da vida a la colaboración ganadora del Grammy entre estos dos grandes

4 de agosto » 10 a.m. a 3 p.m.

### KIDZFEEST

Centro de Joliet en Chicago Street, entre las calles Jefferson y Cass  
Kidzfeest es un evento GRATUITO que incluye muchos tipos de actividades interactivas, educativas y divertidas para los niños. Visite el campus infantil de Lewis University, los castillos hinchables, el zoológico interactivo, el disc jockey y numerosos artistas que ofrecen actividades especiales.

8 de septiembre » 4 - 11 p.m.

### FESTIVAL CALLEJERO "FIESTA EN LA CALLE"

Centro de Joliet, a lo largo de Chicago Street  
Los boletos cuestan \$5 por adelantado y \$10 en la puerta; abierto a todas las edades  
Festival callejero al aire libre en el centro de Joliet con música en vivo, carpas de cerveza, comida mexicana auténtica y una zona infantil. Para obtener más información, comuníquese con la Cámara de comercio de Joliet llamando al (815) 727-5371 o en jolietchamber.com.

### SEMANA DE BLUES DE JOLIET (10-18 DE AGOSTO)

10 de agosto » 7:30 p.m.

### TAJMO: TAJ MAHAL & KEB' MO' BAND

Teatro Rialto Square  
Entradas: \$49-\$125  
TajMo: La Taj Mahal & Keb 'Mo' Band da vida a la colaboración ganadora del Grammy entre estos dos grandes del blues en una emocionante noche de música en vivo durante la que

del blues en una emocionante noche de música en vivo durante la que interpretarán canciones de su esperado álbum colaborativo TajMo que está disponible a través de Concord Records.

12 de agosto » 11 a.m. a 4 p.m.

### 25TH ANNUAL RIALTO SQUARE THEATRE WEDDING EXPO

Entradas: \$10 por adelantado/\$12 en la puerta  
El Teatro Rialto Square acoge la 25.ª Expo-Boda Anual (25th Annual Rialto Square Theatre Wedding Expo). Nos complace recibir a vendedores locales y a futuras novias en uno de los recintos más espectaculares de todo Chicagoland. La Expo-Boda nos brinda la oportunidad de poner en contacto a las futuras novias con algunos de los proveedores de artículos de boda preferidos de la zona, al tiempo que mostramos al público el increíble Teatro Rialto Square.

### SERIE DE PELÍCULAS DE VERANO #TBTUESDAY

La nueva serie de películas de verano,

interpretarán canciones de su esperado álbum colaborativo TajMo. Acto de apertura: Jontavious Willis.

11 de agosto » 4 p.m. a 12 a.m.

### FESTIVAL DE BLUES DE JOLIET

Entrada: \$10 por adelantado/\$15 en la puerta  
Billie Limacher Bicentennial Park  
El festival inaugural Joliet Blues comienza con "Big Dog" Mercer a las 4 p.m., seguido por: The HepKats a las 5:30 p.m., Blues Victim a las 7 p.m., Mike Wheeler Band a las 8:30 p.m. y Jamiah "Blues Superman" Rogers Band a las 10 p.m.

15 de agosto » 6 p.m. a 9 p.m.

### THE SMILEY TILLMON BAND

Mercado callejero de la Ruta 66 a lo largo de Chicago Street en el centro de Joliet  
La Smiley Tillmon Band tocará música en vivo mientras pasan por las carpas del mercado callejero de Joliet durante su semana de blues. Después de 55 años siendo parte de la escena del blues local, Tillmon ofrecerá temas clásicos del blues y el soul que la gente no deja de anhelar, con su rica voz y su guitarra fluida respaldadas por una banda que le marca el ritmo. El mercado abre a las 4 p.m. y la banda comenzará a tocar alrededor de las 6 p.m.

18 de agosto » 1 p.m. a 6 p.m.

### BLUES & BREWS ON 66

Centro de Joliet en Chicago Street, entre las calles Jefferson y Cass  
No se pierda el tercer año de este emocionante festival que abarca la historia del blues en Joliet. Blues & Brews on 66 combina un festival de blues con un festival de cerveza artesanal. Una vez más ofreceremos entretenimiento en vivo con múltiples artistas de blues, cerveza fría y vendedores de comida. Este año, la entrada al festival de blues es GRATUITA. Hay un costo para acceder a la zona VIP de cata de cerveza artesanal.

#TBTuesday Summer Movie Series, es un guiño al pasado de vodevil de nuestro cine e incluirá películas del pasado y recientes para toda la familia. Los boletos cuestan \$5; están disponibles el mismo día y los asientos son de entrada general. Las películas comienzan a las 7 p.m. e incluyen:  
Independence Day | 26 de junio  
The Sandlot | 24 de julio  
Father of the Bride | 28 de agosto  
The Sound of Music: Sing-A-Long Edition | 25 de septiembre

### SERIE "SCHOOL MATINEE"

El Rialto se complace en anunciar la serie Rialto Square Theatre School Matinee 2018-2019 presentada por el Midland States Bank. Los maestros pueden reservar sus boletos ahora para el próximo año escolar. El primer espectáculo es el 26 de octubre, así que no espere. Para obtener más información, visite rialtosquare.com/schoolmatinees o llame a la taquilla al (815) 726-6600.

## Distrito de Parques de Joliet

El Distrito de Parques de Joliet ofrece muchas actividades por toda la ciudad, desde numerosos parques y tres campos de golf hasta el Inwood Athletic Club, la pista de patinaje sobre hielo y el parque acuático Splash Station. Visite jolietpark.org o llame al (815) 741-7275 para obtener más información. Entre las muchas actividades se incluyen:

### 22 - 24 de junio » Mediodía a medianoche TASTE OF JOLIET (SABOR DE JOLIET)

ATI Field en el Joliet Memorial Stadium, 3000 W. Jefferson St.; la entrada general cuesta \$11 en línea y \$16 el mismo día  
Todas las edades. Festival de música y comida de 3 días con Rick Springfield, Dennis DeYoung y la música de Styx y 7th Heaven el 22 de junio, Brothers Osborne, Chase Rice, Chris Lane y Stephen Neal el 23 de junio, y Los Angeles de Charly el 24 de junio. Más de 25 vendedores de comida, feria y zona infantil. Visite tasteofjoliet.com para obtener más información. ¡Este es un evento veraniego que no hay que perderse!

19 de julio » 7 p.m.

### SUNDOWNER 5K

Pilcher Park, Gougar & Route 30. \$35, todas las edades. La carrera Sundowner 5K presenta una nueva ruta sobre un camino recientemente pavimentado a lo largo de un sendero arbolado por el histórico Pilcher Park.

23 de septiembre » 8 a.m.

### FESTIVAL EN EL AEROPUERTO

Aeropuerto de Joliet, 4000 W. Jefferson St.  
No se pierda uno de los mejores eventos gratuitos del Distrito de Parques de Joliet. Hay entrada gratuita, estacionamiento gratuito, desayuno de panqueques, vendedores de comida, exhibición de aviones, paseos en avión y en helicóptero y actividades infantiles. Hay un costo para algunas de las actividades.

El Distrito de Parques Joliet también ofrece conciertos en el parque para todas las edades el tercer viernes del mes en Preservation Park (710 Taylor St.) desde las 6:30 p.m. hasta el anochecer. Los conciertos son gratuitos. No se olvide de traer una cesta de picnic con comida y sillas plegables.

- 20 de julio » **NOVA SOUL** (baile, funk, soul, favoritos de los 60 y los 70 y música moderna)
- 18 de agosto » **JAMES BULANDA** (Tributo a Frank Sinatra)
- 15 de septiembre » **AD3 ACOUSTIC TRIO** (Variedades acústicas)

"Movies in the Park" (Películas en el parque) es un evento gratuito para familias del Distrito de Parques de Joliet. Traiga una cobija y refrigerios. Habrá comida y bebida a la venta y las películas comenzarán al anochecer. En caso de mal tiempo, se cancelará la película.

- 29 de junio » **THE EMOJI MOVIE**  
Briese Park, Ingalls Ave & 129th Infantry Drive
- 13 de julio » **CARS 3**  
Theodore Crossing Park, Cambria Drive (entre Fitzer Drive y Dauphin Drive)
- 27 de julio » **COCO**  
Inwood Park, 3000 Jefferson St.